

## Pool Deck -BORA

Visoka rešetka

**NERO**



MODULA  
SIGURNOSTNA  
TERASA



Sigurnosni pokrivač usklađen sa standardom NF P 90-308 za instalaciju i upotrebu u skladu sa ovom dokumentacijom za montažu.

## Tehnička dokumentacija za montažu

## STANDARDI I BEZBEDONOSNA UPUSTVA

Napominje se za sledeće:

- > Da je vlasnik ili korisnik odgovoran za korišćenje i bezbednost svog bazena
- > Da vlasnik ili korisnik istog mora biti oprezan, pažljiv, svestan rizika.
- > Nikada ne ostavljajte dete bez nadzora.
- > Pratite uputstva ove tehničke dokumentacije za montažu.
- > Obavezno se postarajte da mobilna terasa bude zatvorena i zaključana nakon svakog korišćenja bazena.
- > Da instalater mora da se pridržava ove tehničke dokumentacije za montažu.
- > Da zavrtnji na širini mobilne terase budu dobro zaključani ključem kako bi se sprečilo da dete može da je otvori.
- > Da je mobilna terasa za bezbednost usklađena sa standardom NF P 90-308 samo u slučaju da je sastavljena sa svim komponentama koje isporučuje Sofatec. Ako zamenite komponentu, na primer: letvice, onda terasa više nije usklađena.
- > Da morate držati ključ tokom otvaranja i zatvaranja terase (motorizovana opcija) i, pre svega, ukloniti ovaj ključ nakon zatvaranja.

## PRIJEM MOBILNE TERASE BORA ZA BAZEN

Društvo ne može biti odgovorno za gubitke ili oštećenja materijala koje prevozi prevoznik. Precizira se da roba putuje na rizik i opasnost primaoca.

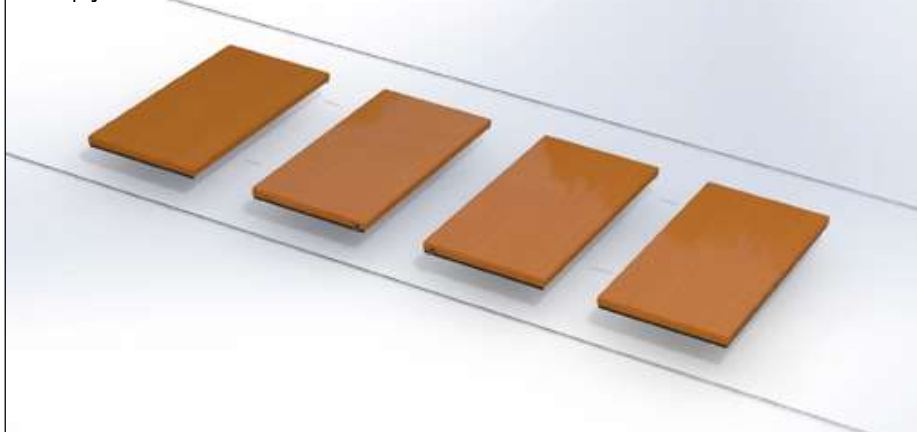
U slučaju utvrđivanja nedostajućih ili neispravnih delova, važno je:

- > Da se pomenu rezerve i zapažanja na otpremnici.
- > Da se pošalje preporučeno pismo sa potvrdom prijema odgovornom za transport u roku od 2 dana nakon isporuke detaljno navodeći probleme.
- > Da se pošalje kopija ovog pisma društvu kao informacija.

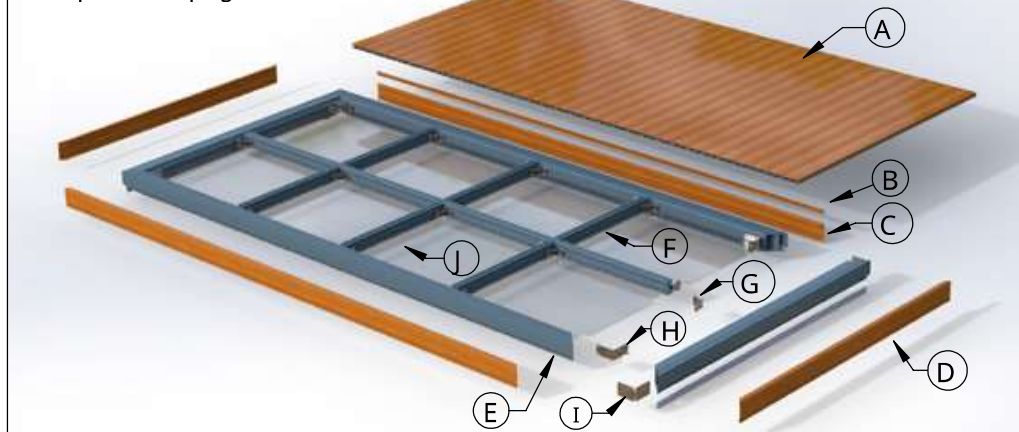
Kontrola kvaliteta originalnog pakovanja mora se izvršiti u prisustvu dostavljača. Sadržaj kutije mora se proveriti prilikom isporuke.

## SADRŽAJ KUTIJE

### Sklopljeni moduli



### Eksplodirani pogled terase



Isporučena kutija treba da sadrži za svaki modul:

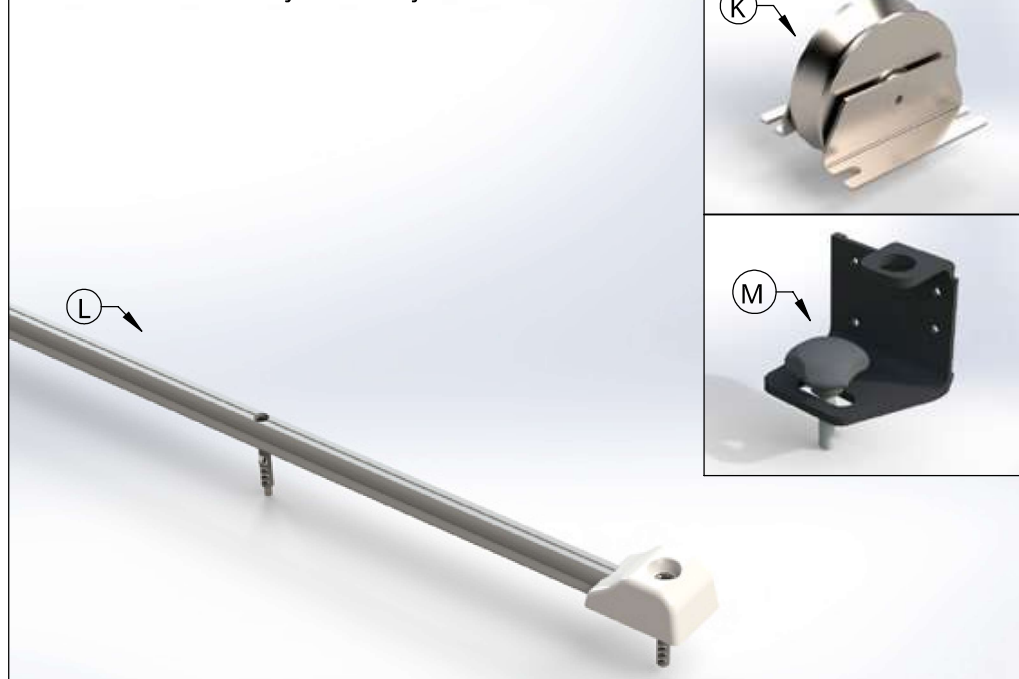
- (A) - Letvice rešetke (količina prema dužini bazena)
- (B) - Profil za oblaganje letvica
- (C) - Profil za oblaganje velikih greda
- (D) - Profil za oblaganje malih greda
- (E) - Spoljna greda od lakiranog aluminijuma
- (F) - Unutrašnja greda od lakiranog aluminijuma
- (G) - Ugaona fiksacija poprečnih nosača
- (H) - Ugaona papučica za fiksiranje greda
- (I) - Ugaoni ojačivač uglova
- (J) - Ploče za zaštitu od polikarbonata
- (K) - Komplet ruleta za vođenje
- (L) - 2 kompleta šina za vođenje
  - Vrećica sa šrafovim + 2 ključa + 1 privezak za ključeve
  - 1 tehnička dokumentacija za montažu

U zavisnosti od konfiguracije:

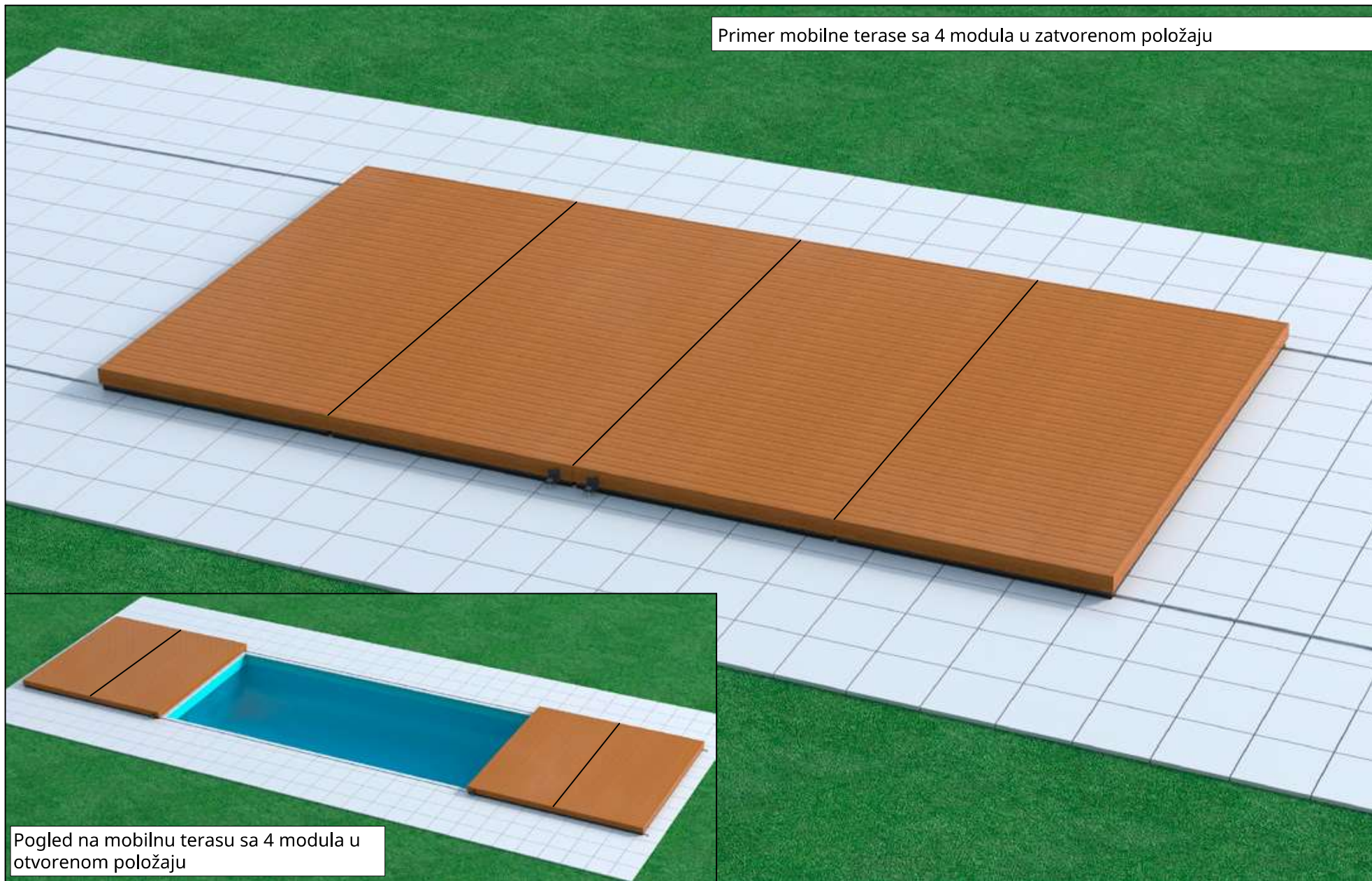
- (M) - 2 ili 4 kompleta za fiksiranje za tlo
  - 1 ili više kompleta za povezivanje modula

NB: Slike nisu ugovorne, za informaciju.

### Rulet, šina za vođenje i fiksiranje za tlo

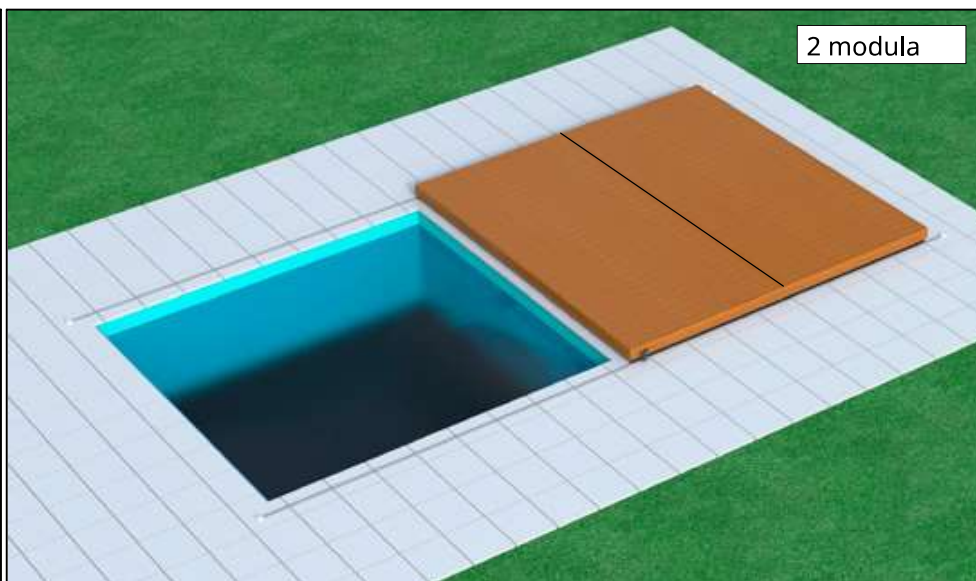
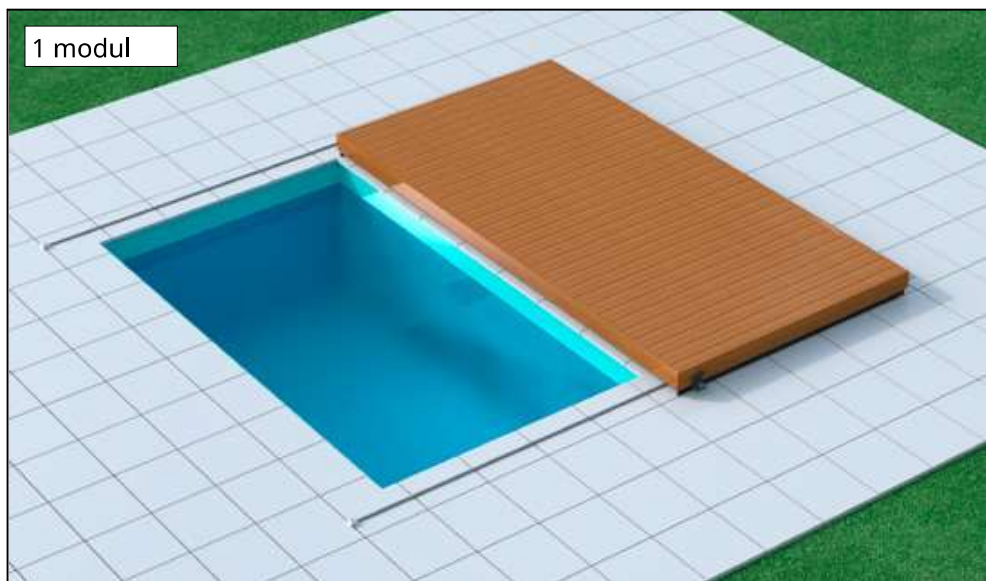


Primer mobilne terase sa 4 modula u zatvorenom položaju



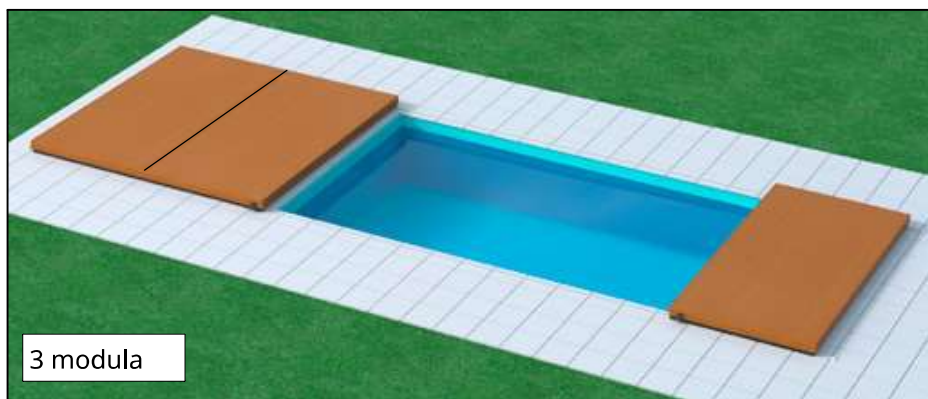
Pogled na mobilnu terasu sa 4 modula u otvorenom položaju

## VAŠA PERSONALIZOVANA TERASA



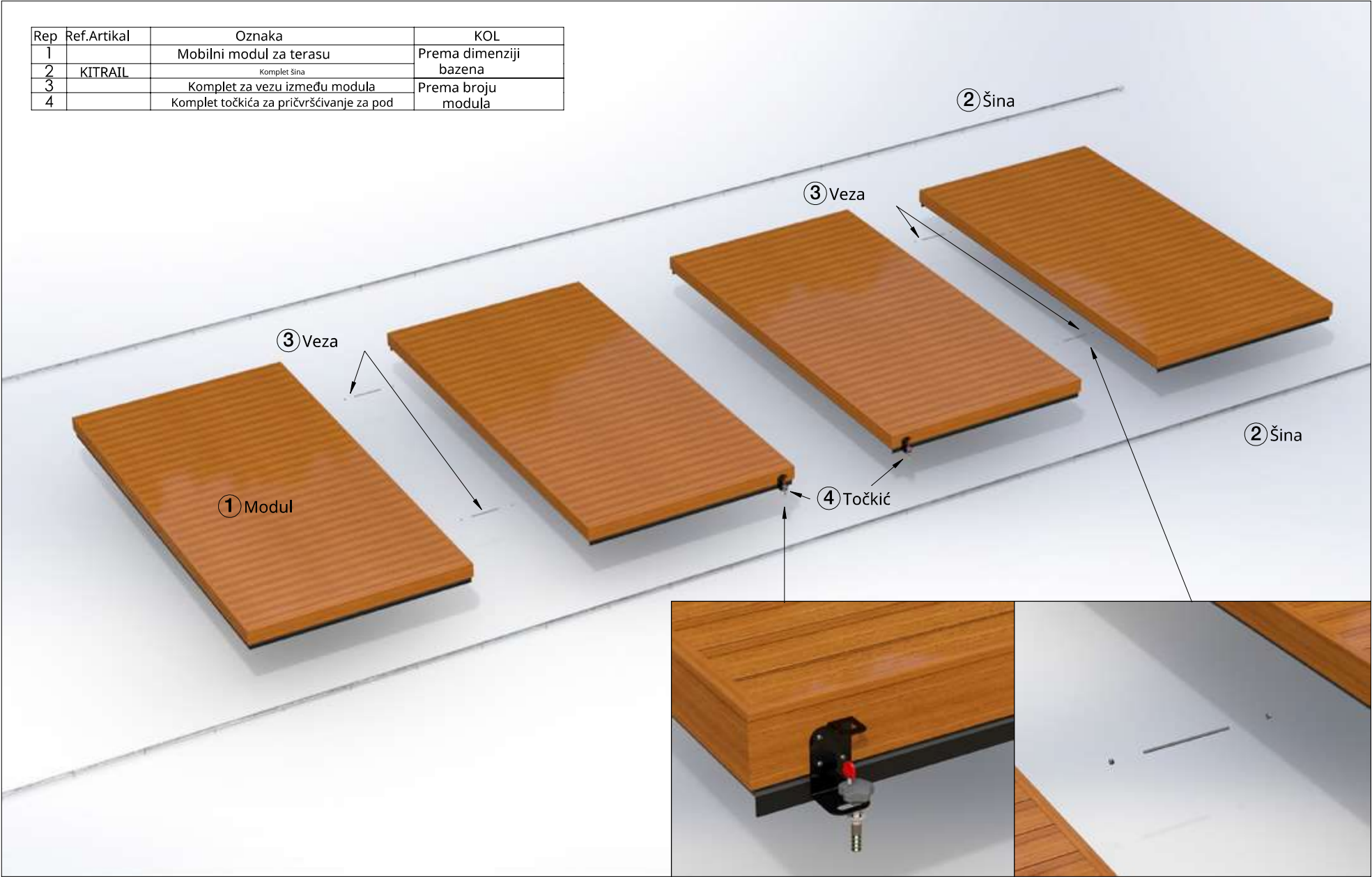
U zavisnosti od prostora oko bazena, moguće je sastaviti module:

sa svake strane  
ili sve module sa jedne strane  
ili dva modula levo i jedan modul desno



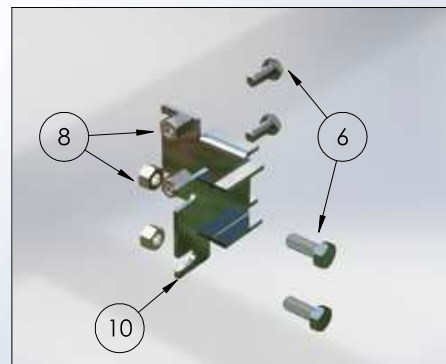
# OPŠTI POGLED NA TERASU

Rep	Ref.Artikal	Oznaka	KOL
1		Mobilni modul za terasu	Prema dimenziji bazena
2	KITRAIL	Komplet šina	
3		Komplet za vezu između modula	Prema broju modula
4		Komplet točkića za pričvršćivanje za pod	

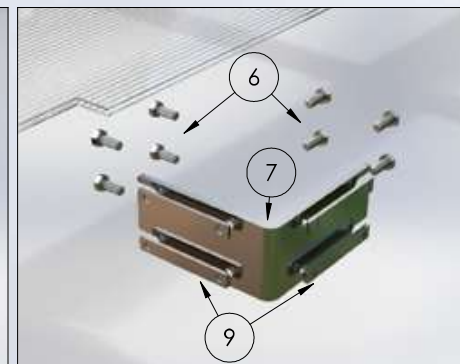


## NOMENKLATURA JEDNOG MODULA

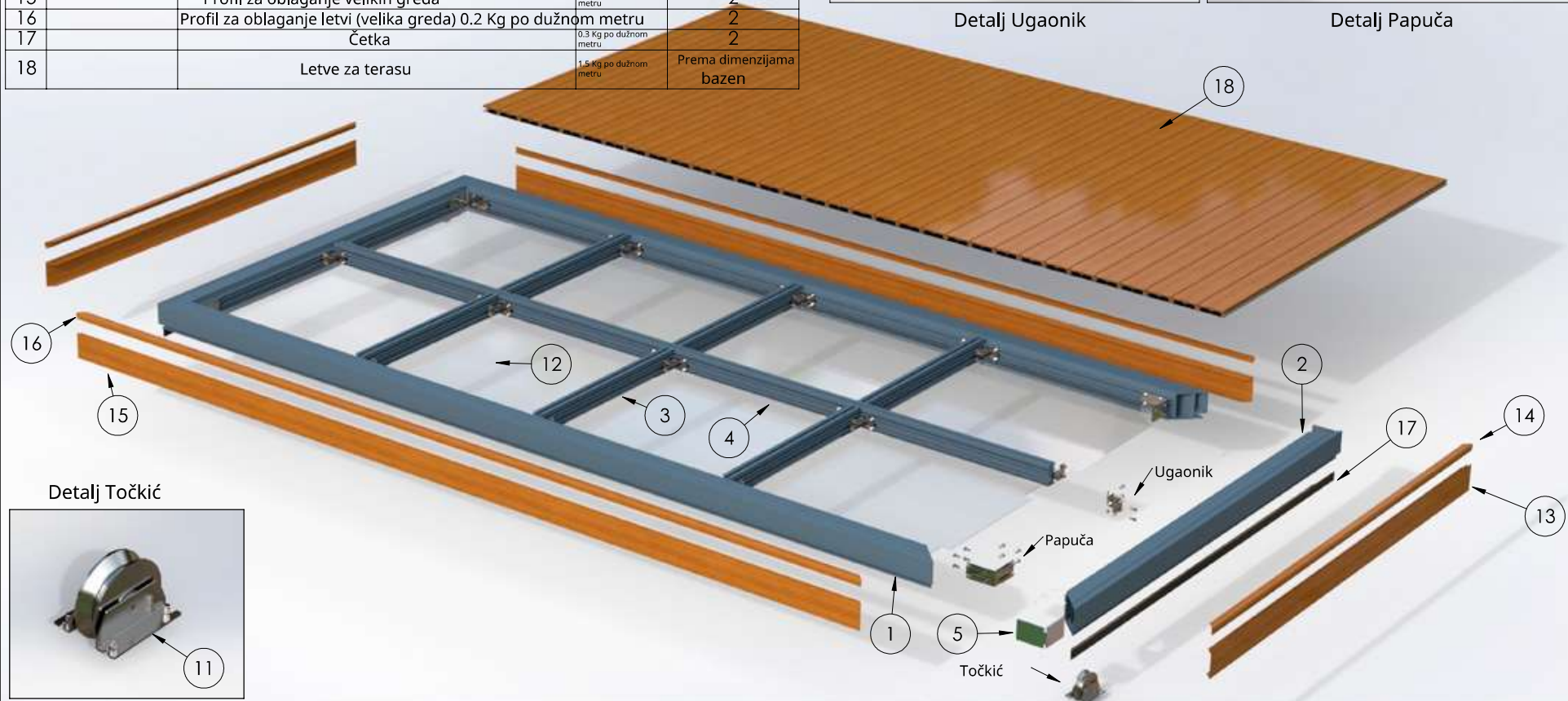
Ozn	Ref.Artikal	Naziv	Masa	KOL
1		Velika spoljna greda	9 Kg po dužnom metru	2
2		Mala spoljna greda	9 Kg po dužnom metru	2
3		Mala unutrašnja greda	4.3 Kg po dužnom metru	3
4		Velika unutrašnja greda	4.3 Kg po dužnom metru	1
5		Ugaonik za ojačanje ugla	0.3 Kg	4
6	VINTHZ-M8x20	Vijak inox A4 TH Z M8x20	15 Gr	144
7		Papuča ugla za pričvršćivanje greda	0.6 Kg	4
8	ECIN-M8	Navrtka inox M8	8 Gr	112
9		Ploča za pričvršćivanje 2xM8	21 Gr	16
10		Ugaonik za pričvršćivanje poprečnih greda	0.2 Kg	28
11		Komplet točkića za vođenje	2.7 Kg	4
12		Ploča za zaštitu polikarbonata	4 Kg	8
13		Profil za oblaganje malih greda	0.3 Kg po dužnom metru	2
14		Profil za oblaganje letvi (mala greda) 0.2 Kg po dužnom metru	0.3 Kg po dužnom metru	2
15		Profil za oblaganje velikih greda	0.3 Kg po dužnom metru	2
16		Profil za oblaganje letvi (velika greda) 0.2 Kg po dužnom metru	0.3 Kg po dužnom metru	2
17		Četka	1.5 kg po dužnom metru	2
18		Letve za terasu		Prema dimenzijama bazen



Detalj Ugaonik



Detalj Papuča

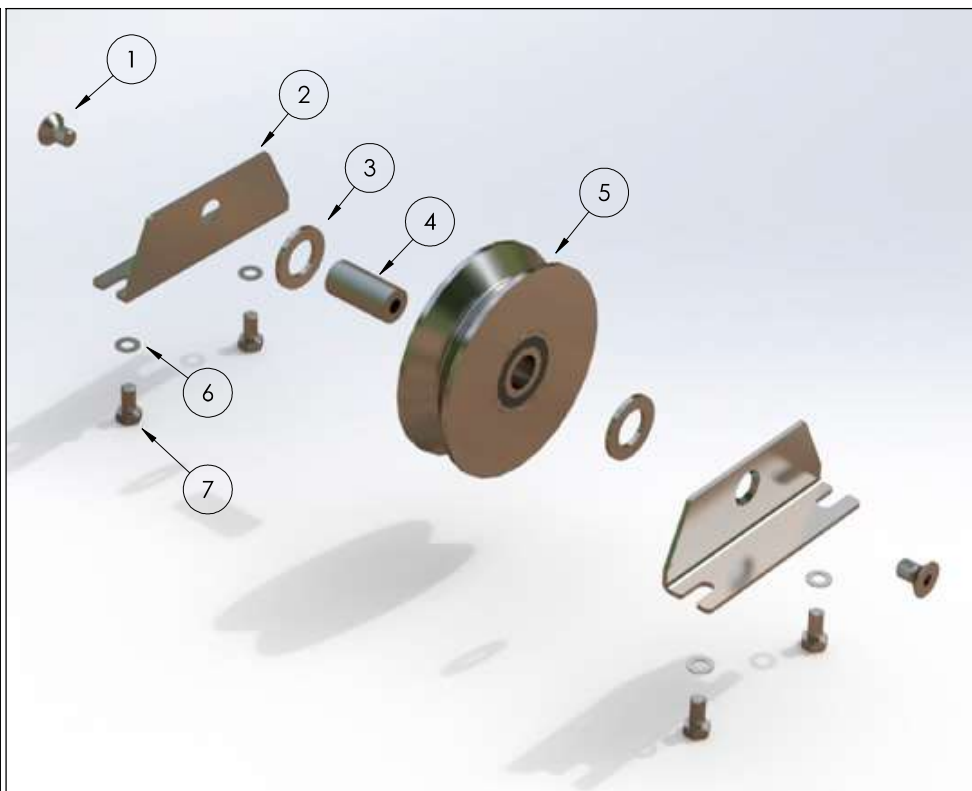
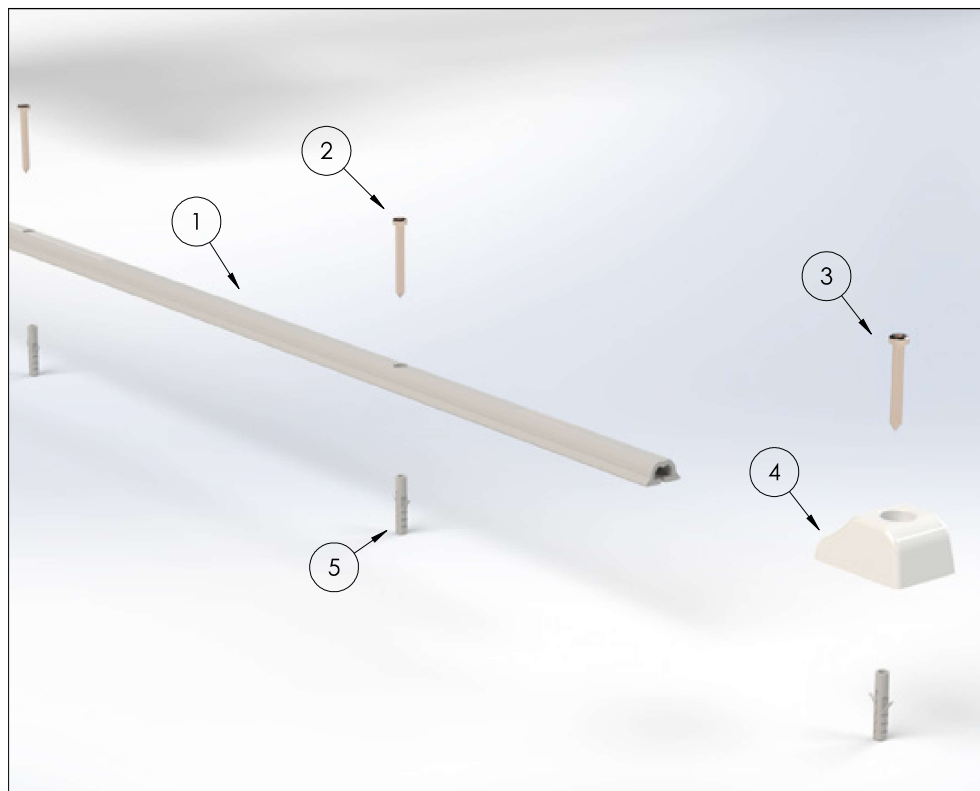


## NOMENKLATURA ŠINE

Rep	Ref.Article	Oznaka	Masa	KOL
1	RAILOME	Šina za vođenje točka 1.2 Kg ML		2
2	VINTBZ-M4.8x50	Vijak inox A4 TB Z M4.8x50	6 Gr	u zavisnosti od dužine
3	VINTBZ-M5.5x60	Vijak inox A4 TB Z M5.5x60	9 Gr	4
4	BUTROUL	Graničnik točka	24 Gr	
5	CHENYLM6	Tipl M6 plastični	6 Gr	u zavisnosti od dužine

## NOMENKLATURA TOČKA PO MODULU

Rep	Ref.Article	Oznaka	Masa	KOL
1	VINTFHC-M10x16	Vijak inox A4 TF HC M10x16	13 Gr	8
2		Ugaonik nosač osovine točka	0.2 Kg	8
3		Podloška ravna inox	16 Gr	8
4		Osovina točka	80 Gr	4
5	ROUL	Točak	1 Kg	4
6	RONIN-M8	Podloška lepezasta inox M8	1 Gr	16
7	VINTHZ-M8x16	Vijak inox A4 TH Z M8x16	15 Gr	16



## MONTAŽA MODULA



### Potreban alat: Zaštita:

- Rukavice za rukovanje -
- Zaštitne naočare -
- Zaštitne cipele



### Montaža modula:

- Račna sa nasadnim ključem ili ravni ključevi 13mm - Stege i drvena ploča

### Montaža šine i zaključavanja:

- Burgije za beton:

- Ø8mm šine i graničnici i Ø18mm čaure
- Odvijač sa setom nastavaka - Bušilica

- Račna sa nasadnim ključem ili ravni ključevi 13 mm - Pištolj za silikon - Gumeni čekić

### Kontrola:

- Decametar ili merna traka -
- Lepljiva traka za gradilište - Kanap za obeležavanje ili laserski metar -
- Libela ili zidarska letva - Marker koji se briše

### Korak 1: Priprema velike grede

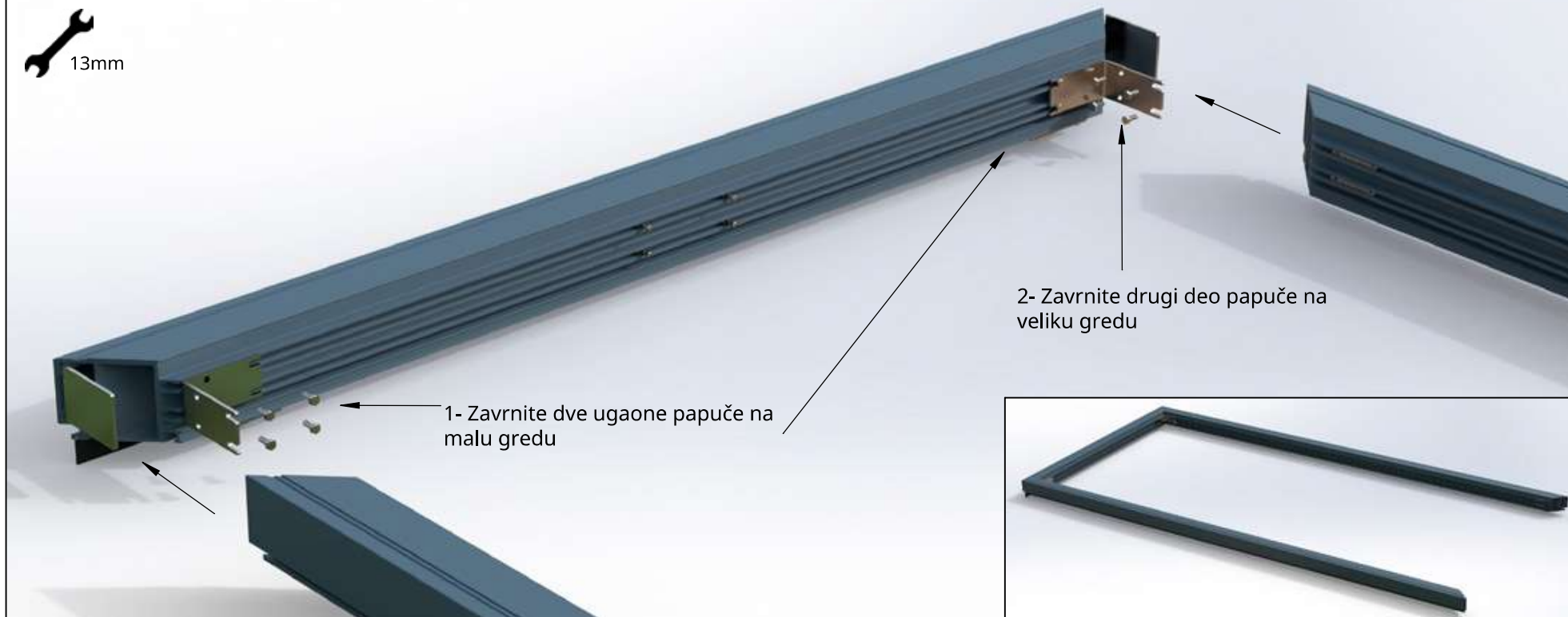


### Korak 2: Priprema male grede



## MONTAŽA MODULA

Korak 3: Montaža dve velike grede sa malom gredom



## MONTAŽA MODULA

### Korak 5: Montaža velike grede



Širina velike unutrašnje grede 48mm

1- Velika unutrašnja greda mora biti centrirana.  
Za to, nacrtati sredinu: Širina A

2- Uvući zavrtnje za pričvršćivanje

Unutrašnja širina B =  $\frac{A}{2} - 24\text{mm}$

Unutrašnja širina B =  $\frac{A}{2} - 24\text{mm}$

Unutrašnja širina A



Zavrnite drugi ugaonik  
na centralnu gredu

### Korak 6: Pogled na centralnu gredu



## MONTAŽA MODULA

### Korak 7: Postavljanje polikarbonatnih zaštita



Ostaviti montažni zazor ploča od 10mm sa svake strane. Udaljenost A mora biti 20mm veća od ploče

1- Uvući zaštitnu ploču u žlebove

### Korak 8: Montaža malih poprečnih nosača



13mm

2- Prethodno montirati svaki mali poprečni nosač sa 4 ugaonika

3- Uvući poprečni nosač

(Ne blokirati zavrtnje da bi se olakšalo umetanje)

4- Podesiti zazor A pre fiksiranja

5- Kontrolisati pravougaonost

## MONTAŽA MODULA

### Korak 9: Završiti sklapanje poprečnih nosača



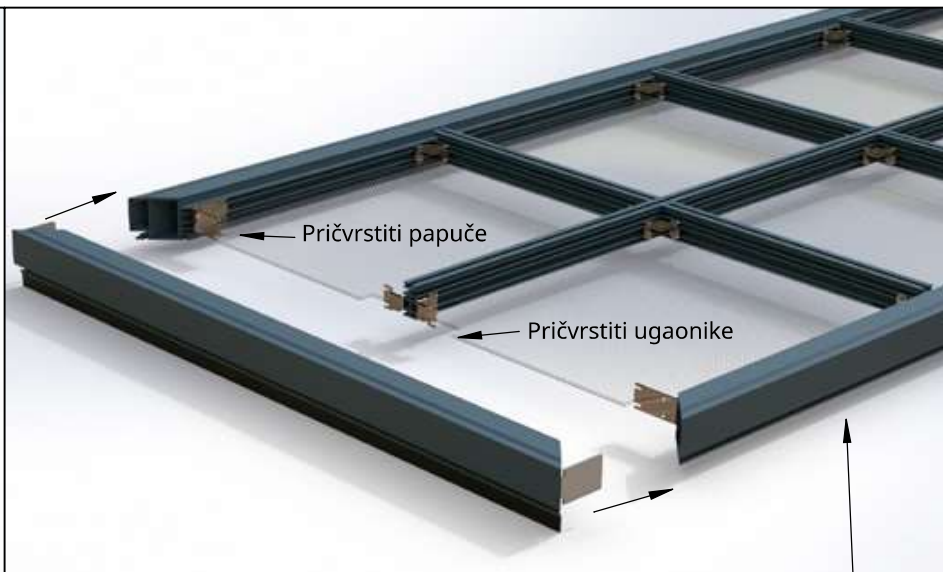
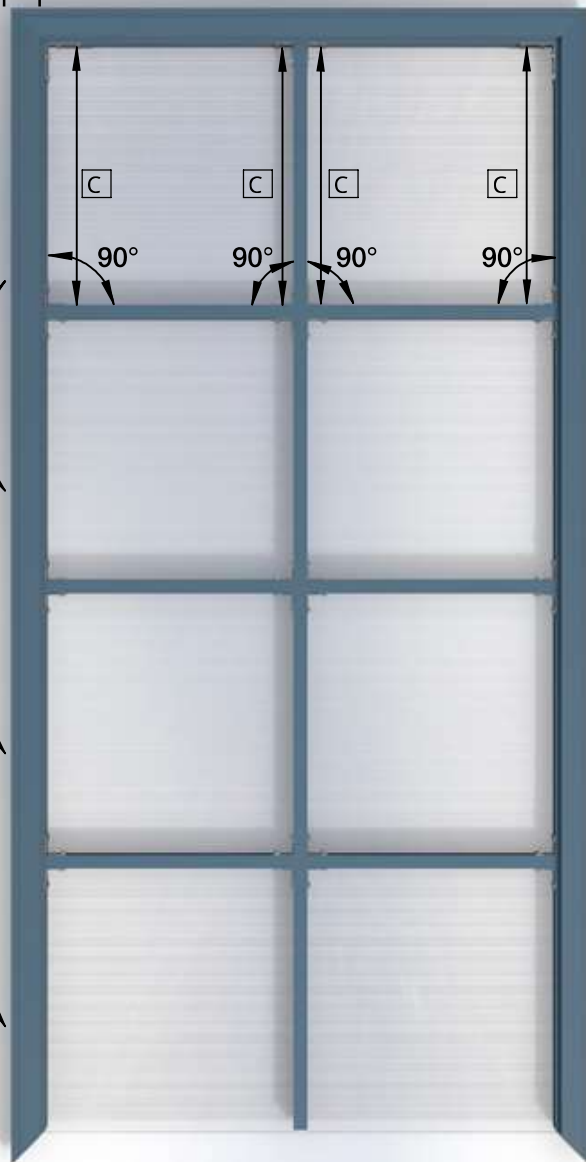
13 mm

Rastojanje C ☐

mora biti identično da bi se garantovao paralelizam

Kontrolisati pravougaonost

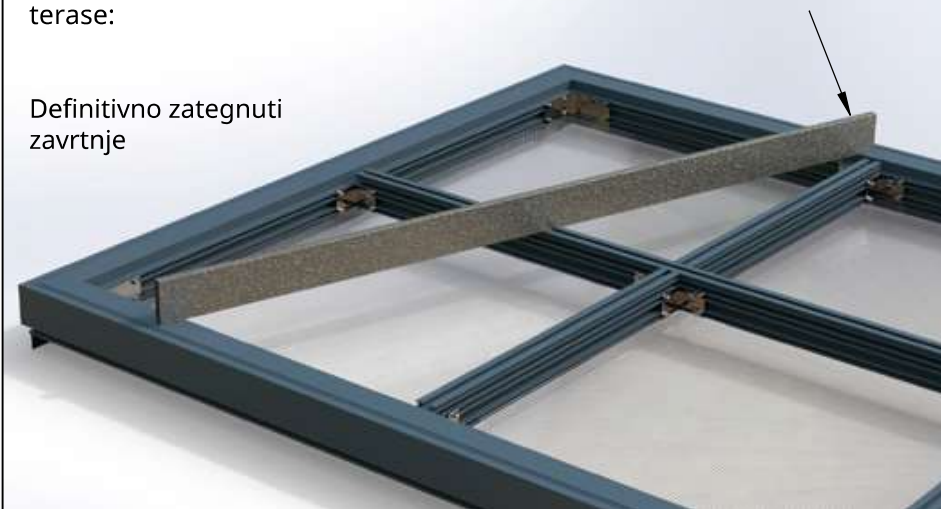
Ponoviti operaciju montaže i kontrole malih poprečnih nosača



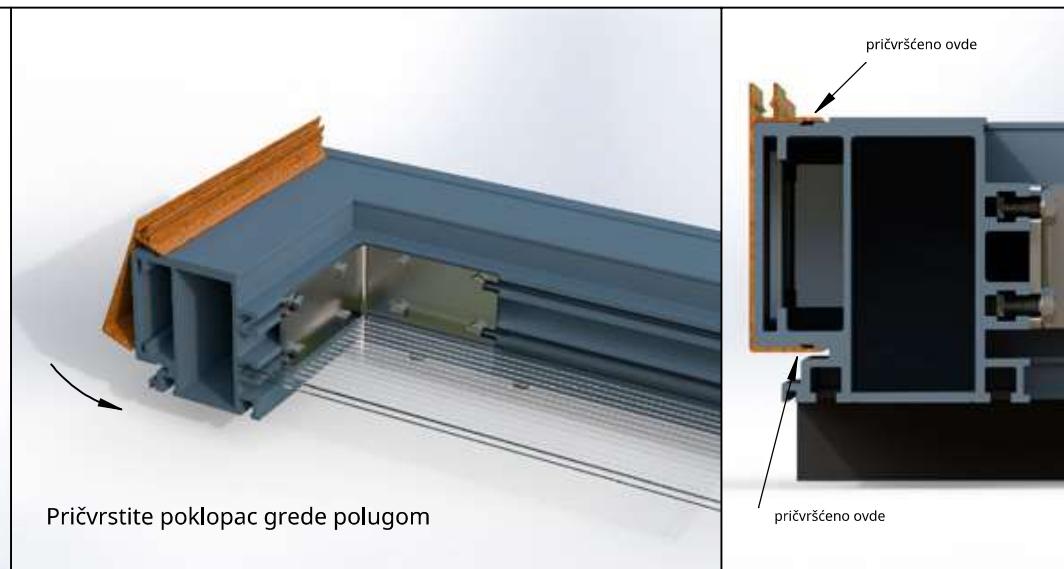
U slučaju konfiguracije sa više modula jedan pored drugog, ne predviđa se četka sa strane spoja.

Kontrolisati opštu ravnost pomoću nivelatora ili zidarske letve da bi se garantovalo dobro uklapanje ivičnih letvi terase:

Definitivno zategnuti zavrtnje



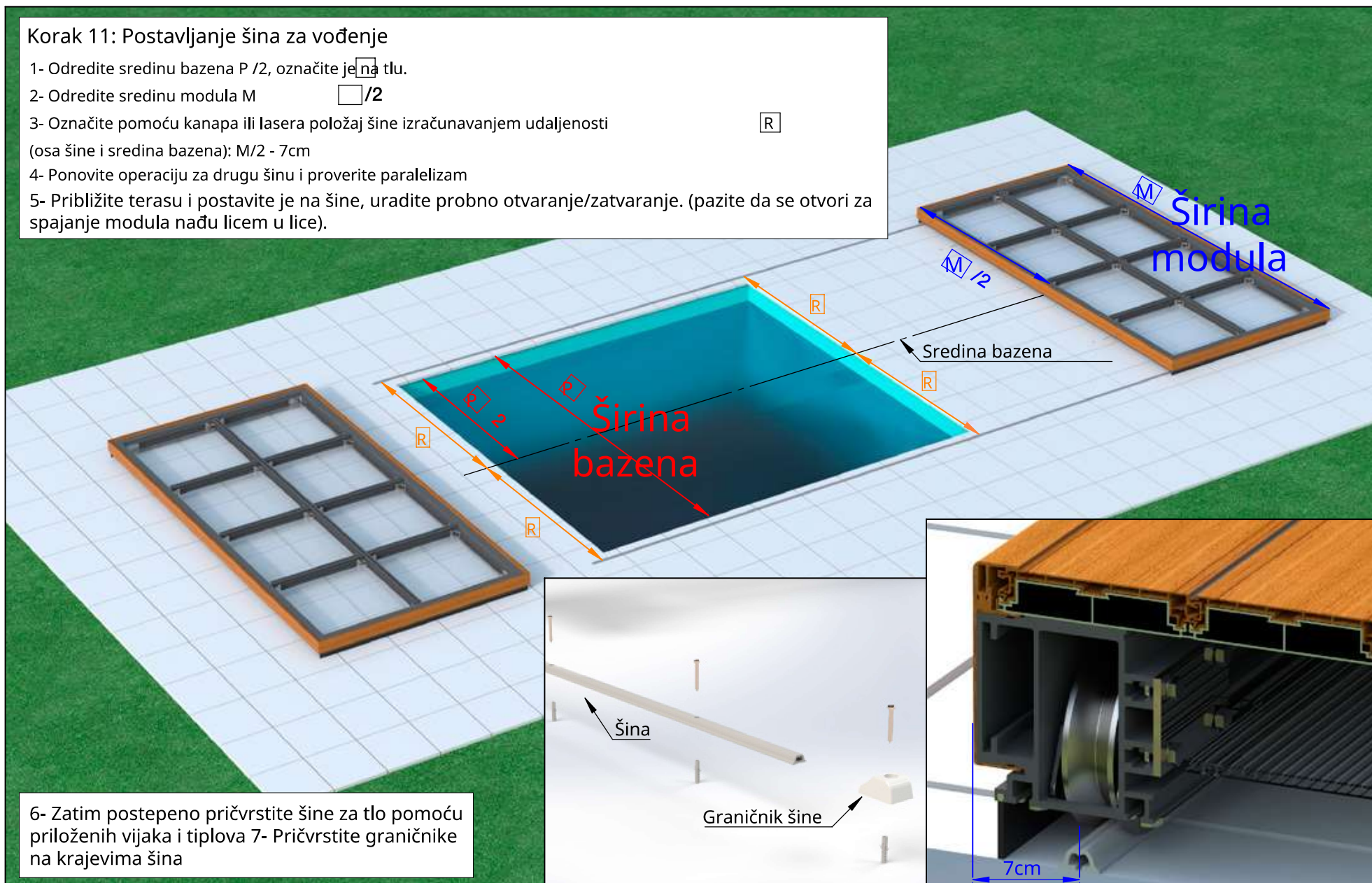
### Korak 10: Obloga greda



## ŠINA ZA VOĐENJE

### Korak 11: Postavljanje šina za vođenje

- 1- Odredite sredinu bazena  $P/2$ , označite je na tlu.
- 2- Odredite sredinu modula  $M/2$
- 3- Označite pomoću kanapa ili lasera položaj šine izračunavanjem udaljenosti (osa šine i sredina bazena):  $M/2 - 7\text{cm}$
- 4- Ponovite operaciju za drugu šinu i proverite paralelizam
- 5- Približite terasu i postavite je na šine, uradite probno otvaranje/zatvaranje. (pazite da se otvori za spajanje modula nađu licem u lice).

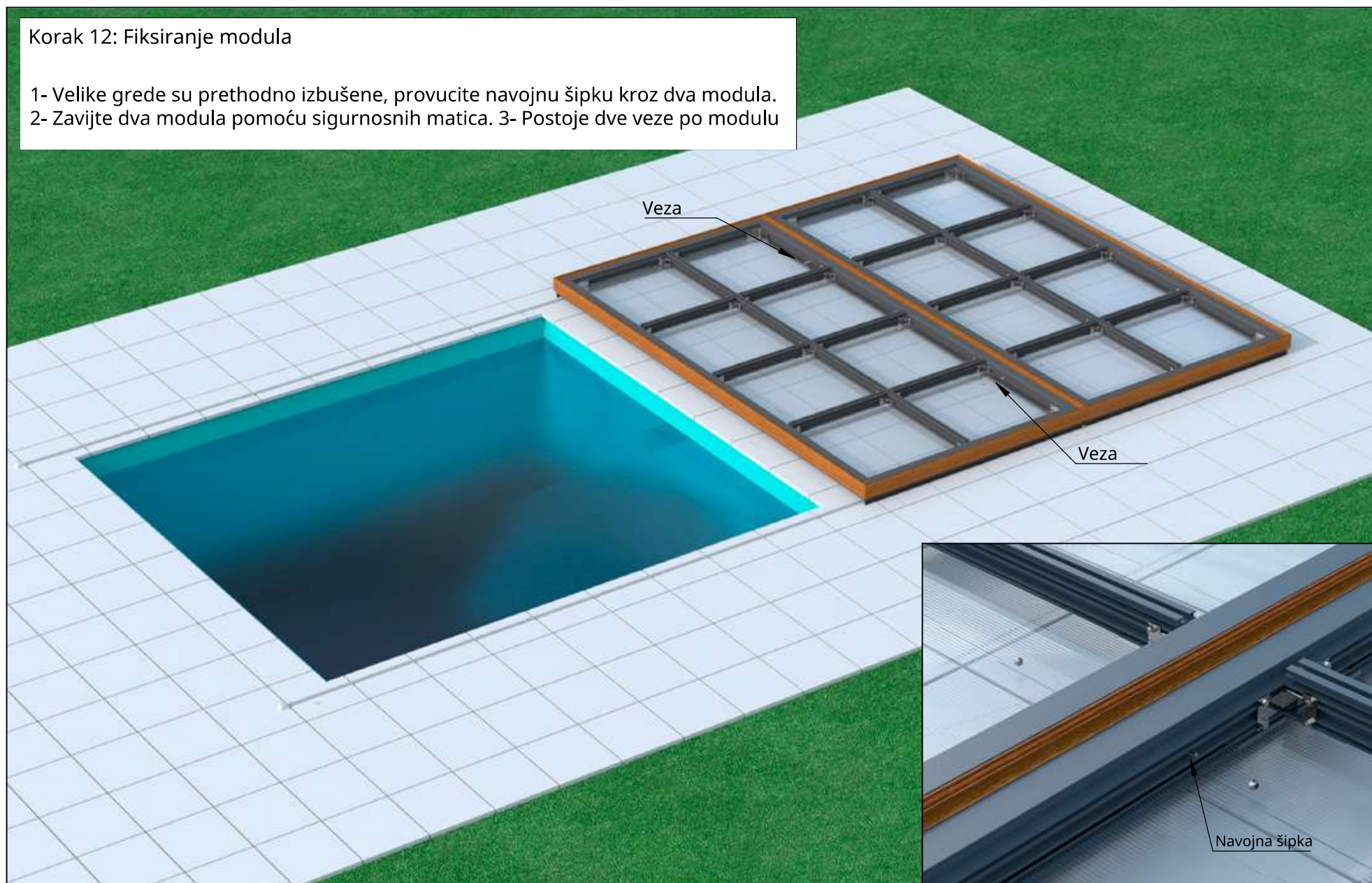


- 6- Zatim postepeno pričvrstite šine za tlo pomoću priloženih vijaka i tiplova 7- Pričvrstite graničnike na krajevima šina

## SKLAPANJE MODULA

### Korak 12: Fiksiranje modula

- 1- Velike grede su prethodno izbušene, provucite navojnu šipku kroz dva modula.
- 2- Zavijte dva modula pomoću sigurnosnih matrica.
- 3- Postoje dve veze po modulu



## MONTAŽA TERASE

### Korak 13: Montaža letvica

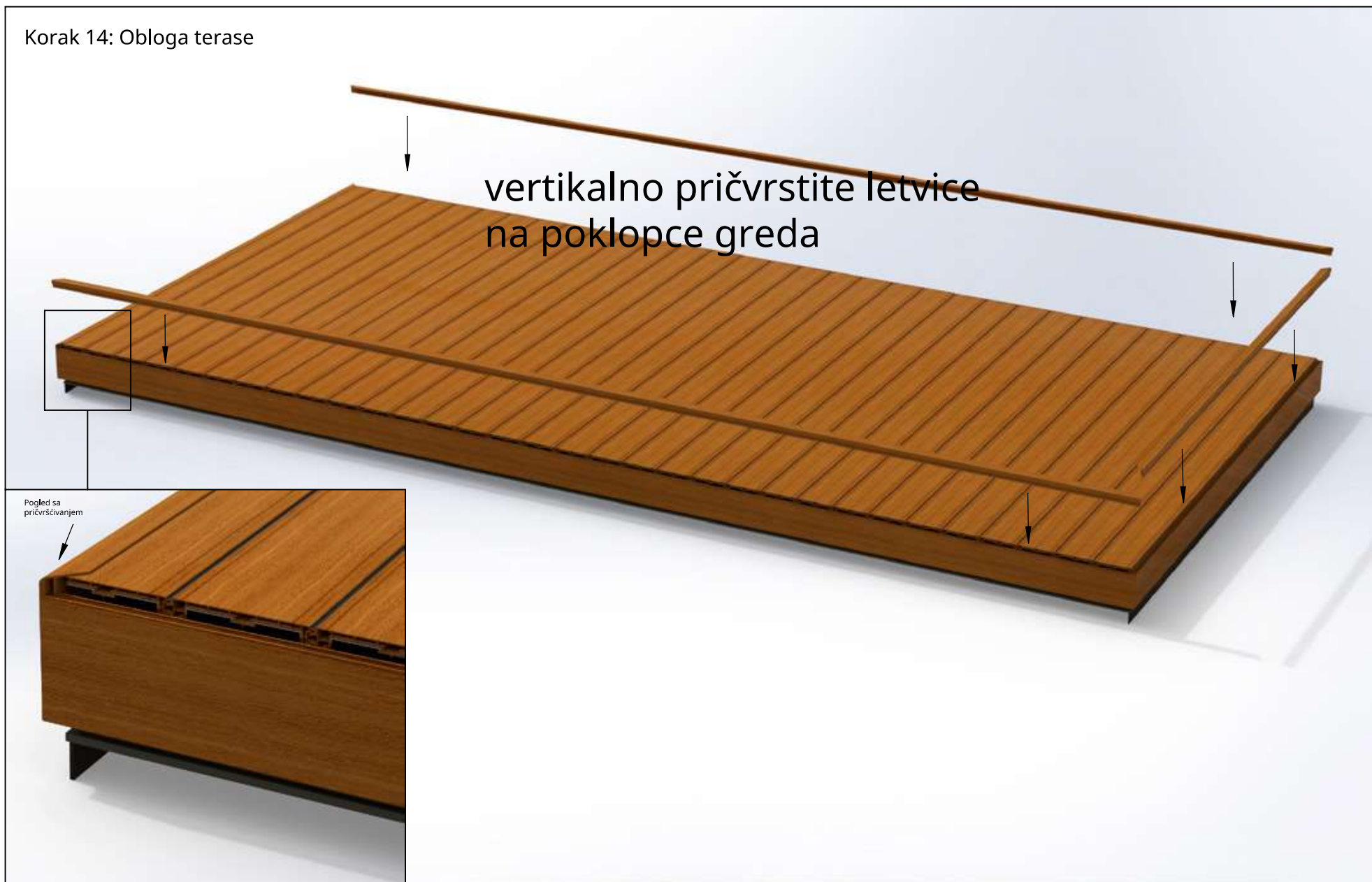
Pričvrstite kao laminatnu ploču



U zavisnosti od veličine modula, može se naći letvica podeljena po širini, nju treba pričvrstiti poslednju.

Korak 14: Obloga terase

vertikalno pričvrstite letvice  
na poklopce greda



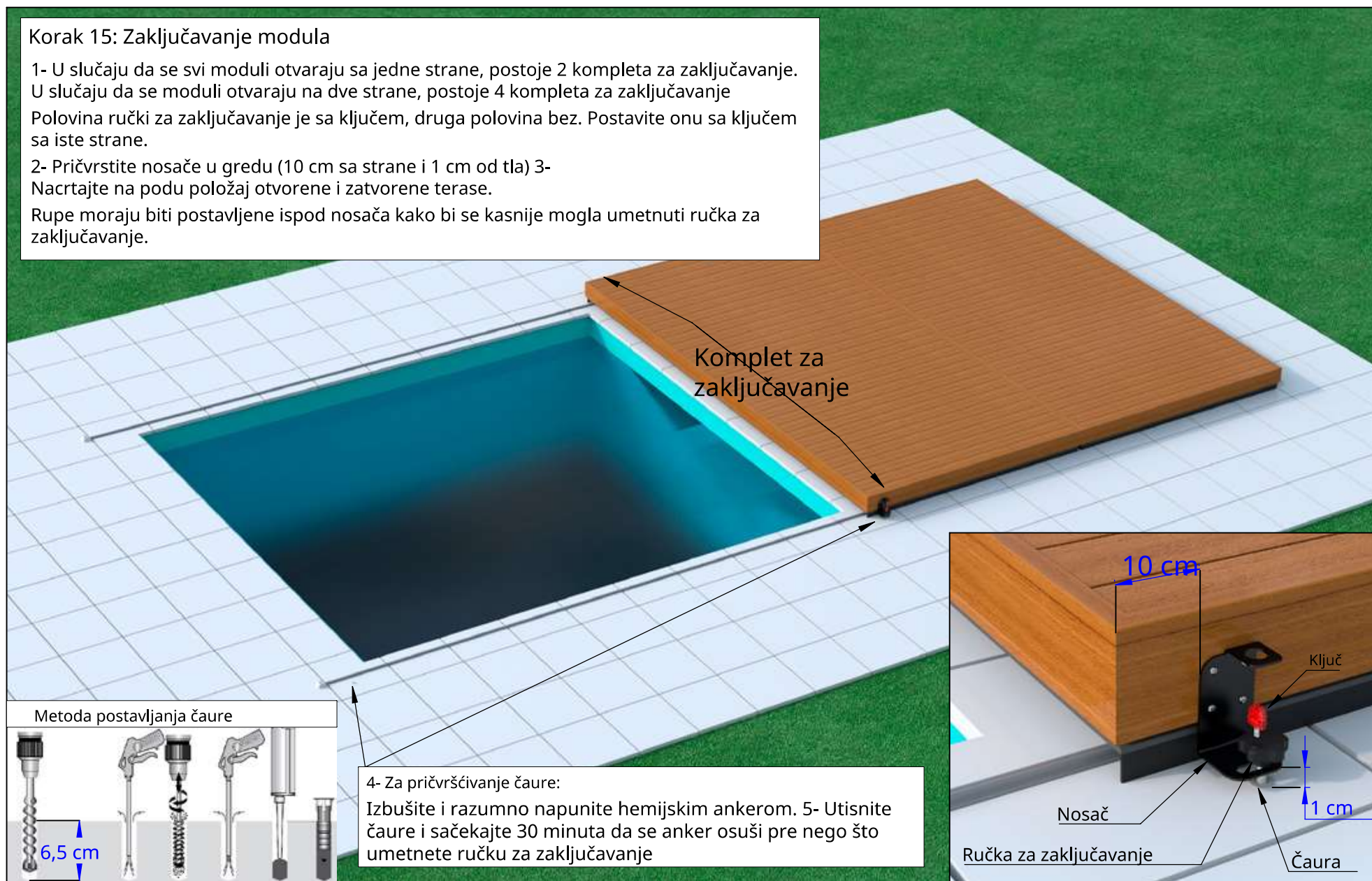
## ZAKLJUČAVANJE TERASE

### Korak 15: Zaključavanje modula

1- U slučaju da se svi moduli otvaraju sa jedne strane, postoje 2 kompleta za zaključavanje. U slučaju da se moduli otvaraju na dve strane, postoje 4 kompleta za zaključavanje. Polovina ručki za zaključavanje je sa ključem, druga polovina bez. Postavite onu sa ključem sa iste strane.

2- Pričvrstite nosače u gredu (10 cm sa strane i 1 cm od tla) 3- Nacrtajte na podu položaj otvorene i zatvorene terase.

Rupe moraju biti postavljene ispod nosača kako bi se kasnije mogla umetnuti ručka za zaključavanje.



## VAŽNI SAVETI

- > Upotreba elektrolizatora soli se strogo ne preporučuje, kao ni bilo koji drugi elektro-fizički uređaj zbog rizika od oksidacije metala. U ovom slučaju se preporučuje ugradnja nezavisnog „uzemljenja“.
- > Da biste zaključali pokretnu terasu, jednostavno zavijte točkiće za pričvršćivanje.

Kompanija SOFATEC ostaje na raspolaganju korisnicima za pružanje svih informacija i dodatnih saveta.

## INSTALACIJA POKRETNE TERASE SOFATEC

### Neophodni materijali:

- > Kutija sa alatom
- > Bušilica
- > Brusilica (lapidarna)
- > Mašina za zavrtnje / odvrtanje.

Preporučuje se upotreba rukavica za rukovanje materijalom koji može biti oštar, zaštitnih naočara kao i zaštitne obuće.

Naši pričvršćivači su obezbeđeni za betonsku terasu ili temeljnu ploču za pozicioniranje šina...  
Morate se obavezno uveriti u čvrstoću pričvršćivača terase i pratiti naša uputstva za montažu

## UPOTREBA POKRETNE TERASE SOFATEC

Samo odrasla osoba je kvalifikovana da pravilno koristi terasu. Prethodno mora da proveriti da nema kupača u bazenu i da u njemu nema plutajućih predmeta (bove, dušeci na naduvavanje, čamci na naduvavanje, baloni...) tokom manevara otvaranja i zatvaranja. Pazite da zaključate pristup bazenu pomoću točkića nakon zatvaranja.

Neophodno je ukloniti ključ sa točkića nakon operacije otvaranja i zatvaranja pokretne terase iz neophodnih razloga bezbednosti.

Ne zaboravite da otključate točkiće pre otvaranja terase. Ni u kom slučaju ne smete zaustaviti terasu u srednjem položaju. Nikada ne praznite bazen bez vašeg instalatera.

## SAVETI ZA ODRŽAVANJE

KORISNIK terase SOFATEC mora da održava terasu o svom trošku i pod svojom odgovornošću.

Da bi to uradio: Najmanje dva puta godišnje, uređajem visokog pritiska bez rastvarača ili abraziva, mora da očisti terasu, kako bi je održao u dobrom stanju. Ova operacija se mora izvoditi na razumnoj udaljenosti.

ZA DOBAR BALANS VODE, bez rizika za terasu, preporučuju se sledeći standardi:

- PH između 7,2 i 7,6
- Hlor između 0,7 i 1,5g/m<sup>2</sup>
- Brom između 1,5 i 2,5g/m<sup>2</sup>

Prekomerne doze proizvoda, produžene ili ponovljene, mogu oštetiti terasu.

Nedostatak tretmana izaziva razvoj algi i podstiče proces truljenja.

Tokom dugih perioda zatvaranja bazena, neophodno je proveriti ispravnost elektrolizera. Ova vrsta uređaja koji radi neprekidno, može u slučaju visoke koncentracije hlorisanog proizvoda koji stagnira sa terasom, stvoriti značajnu štetu. U ovom slučaju je neophodno otvoriti terasu kako bi se provetrio bazen, NE ZABORAVITE DA NADZIRETE PRISTUP ISTOM TOKOM OVE OPERACIJE jer više nije zaštićena i opasna je.

U slučaju predoziranja hlorom, otvorite terasu i uključite filtraciju. NE ZABORAVITE DA NADZIRETE PRISTUP BAZENU.

## ZIMI

Bazen se mora održavati u zavisnosti od klime i geografskog položaja, za to se preporučuje:

- Očistite terasu pomoću uređaja visokog pritiska
- Stavite specifične proizvode u vodu.
- Redovno čistite terasu kako ne bi bila prekrivena biljnim otpadom ili drugim (ova vrsta truljenja izazvana nakupljanjem lišća nije pokrivena garancijom)
- Izvršite usisavanje / filtriranje jedan sat dnevno pomoću skimera i stavite termostat protiv smrzavanja koji pokreće filtriranje čim je temperatura ispod 0 stepeni.

## ODRŽAVANJE

U slučaju kvara ili popravke koja sprečava zatvaranje i obezbeđivanje bazena,

- Mora se uzeti u obzir da se moraju preduzeti sve neophodne mere jer više nema sigurnosti i neophodno je sprečiti pristup ovom bazenu, posebno deci.
- Svake godine je neophodno proveriti stanje zaključavanja.
- Servis nakon prodaje koji je postavio terasu mora proveriti njeno ispravno funkcionisanje.
- Uverite se da su rezervni delovi originalni i u skladu sa tehničkim specifikacijama.

## GARANCIJA

### Uslovi garancije

Garancija se odobrava kada se poštuju normalni uslovi instalacije, upotrebe, održavanja tokom zime i održavanja. SOFATEC obezbeđuje zamenu neispravnih delova tokom garantnog perioda od datuma puštanja u rad. Instalaciju i popravke terase SOFATEC mora da obavi kvalifikovani tehničar.

### Trajanje garancije

- >3 godine u vezi sa dezintegracijom i ležajevima, izuzev korozije.
- >6 meseci na solarne baterije od 12V (motor terase).

### Izuzeci od garancije

- >Štete prouzrokovane gradom, olujom ili gromom.
- >Izmenе na terasi SOFATEC bez naše saglasnosti.
- >Troškovi rada za demontažu i ponovnu montažu.
- >Troškovi štete i kamate, kao i svi zahtevi za penalizaciju.

## INFORMACIJE PRE KUPOVINE

Mobilna sigurnosna terasa za bazen namenjena sprečavanju pristupa bazenu deci mlađoj od 5 godina. Dete se udavi za manje od 3 minuta. Nijedan tip zaštite nikada neće zameniti nadzor i budnost odgovorne odrasle osobe.

Model pokrivača: MOBILNA TERASA BORA

Opseg dimenzija pokrivenog bazena: 2x2m

Nivoi vode: Minimum 100 mm / maksimum 120 mm

Nivo vode za period zimovanja: Minimum 100 mm

Period upotrebe: Sve sezone osim snega i leda.

PAŽNJA na grad (videti sa vašim osiguranjem)

Procenjeno vreme rukovanja: Otvaranje: 3 minuta / Zatvaranje: 3 minuta

Broj osoba za rukovanje: 1 osoba

Istovar sanduka: 4 osobe

Dostavljena lista proizvodnje: od strane veletrgovca, instalatera ili klijenta.

**NAPOMENA: Da bi mobilna terasa imala sve bezbednosne karakteristike, ona mora**

**biti pravilno podešena na bazen. Neophodno je dostaviti proizvođaču plan bazena sa dužinom i širinom bazena izmerenim na svakom metru.**

LABORATOIRE NATIONALES DE METROLOGIE ET D'ESSAIS

**LINE**

LABORATOIRE DE  
29, avenue Roger Desquilin -  
78197 MATHES (France) - Tel :  
01 91 09 15 34

**ATTESTATION DE CONFORMITE**

zahtevima bezbednosti standarda NF P 90-308 (dec. 2013)  
Elements de securite pour piscines exterieures, privates ou collectives  
ili kolektivni - Sigurnosni pokrivači i uređaji za pričvršćivanje  
Certificate of Conformity with the safety requirements of NF P 90-308  
Protective elements for outdoor swimming pools - barrier-free, private or collective use swimming pools - Safety covers and securing devices

Tip sigurnosnog pokrivača : Automatski otvarač terase  
cover : Automatic pool cover  
Marka i model : MOBILE TERASA BORA VEC FLASQUES  
Mark and model :  
Širina bazena : minimum 2,18 m  
Width of the basin :  
Proizvođač : SOFATEC Sofatec Auralp  
Manufacturer : ZA La Petite Montagne RN 88  
72330 Cérans Foulletourte 43200 Le Perthuis

Podnosilac zahteva za potvrdu : SOFATEC Sofatec Auralp  
Applicant : ZA La Petite Montagne RN 88  
72330 Cérans Foulletourte 43200 Le Perthuis

Uvidom u izveštaj o ispitivanju na dosjeu sa P209011-DEC/15, ispitani pokrivač se proglašava  
On the basis of the report of the test, the safety cover tested is declared in conformity with the referenced document.

Trappes, 28. januar 2021.

Odgovorno lice za ispitivanje :  
Officer :  
Signature :  
numérique de :  
MADASCHE David  
Date : 2021-01-28  
15:32:50 +0100

David MADASCHE

Ova potvrda se izdaje pod uslovom da se ispitivanje samo na ispitivani artikl i za dimenzije koje su navedene u gore navedenom dokumentu. Podnosilac zahteva odgovornost za ispunjenje zahteva.

2. On ne može potvrditi da je LNE uspostavio procedure kontrolne kvaliteta i sigurnosti bazena od usklađenosti sa zahtevima.

3. On ne može potvrditi da je LNE uspostavio procedure kontrolne kvaliteta i sigurnosti bazena od usklađenosti sa zahtevima.

4. On ne može potvrditi da je LNE uspostavio procedure kontrolne kvaliteta i sigurnosti bazena od usklađenosti sa zahtevima.

This certificate is issued under the condition that the test was performed only on the referenced article and to the dimensions mentioned in the above referenced document. The applicant is responsible for compliance with the requirements.

2. It does not imply that LNE has performed any control of its quality and safety procedures of the swimming pool in conformity with the requirements.

3. It does not imply that LNE has performed any control of its quality and safety procedures of the swimming pool in conformity with the requirements.

4. It does not imply that LNE has performed any control of its quality and safety procedures of the swimming pool in conformity with the requirements.

**LINE Développement** • Société à responsabilité limitée  
Siège social : 1, rue Gaston Boissier - 75724 Paris Cedex 15 • Tél. : 01 40 43 37 00 - Fax : 01 40 43 37 37  
info@line.fr • line.fr • RCS Paris 520 180 888 - NAF : 7120B - TVA : FR 74 520 180 888

## SAVETI ZA BEZBEDNOST

ČAK I AKO JE VAŠ BAZEN OSIGURAN, NE ZABORAVITE DA:

- > Fizičko prisustvo odgovorne odrasle osobe je neophodno kada je bazen otvoren.
- > Ova pokrivenost ne zamenjuje zdrav razum niti individualnu odgovornost. Takođe nema za cilj da zameni budnost roditelja i/ili odgovornih odraslih osoba, što ostaje suštinski faktor za zaštitu male dece.
- > Preduzeti sve mere da se spreči pristup bazenu maloj deci u slučaju da pokrivač nije zatvoren.
- > Samo je bezbednost osigurana kada pokrivač pokriva bazen i kada je zaključan
- > Rukovanje otvaranjem i zatvaranjem pokrivača mora da obavlja odgovorna i odrasla osoba.

pomoću predviđenih kopči protiv podizanja

LJUDSKA BUDNOST je najbolja zaštita da se izbegnu svi rizici.

Osiguran bazen i pažljive i odgovorne odrasle osobe su, ubedljivo, najbolja bezbednost.

### SAVETI ZA OPREZ:

- > Poveriti nadzor nad decom određenoj odrasloj osobi a ne svim prisutnim osobama oko bazena.  
Svako od njih bi mogao da pomisli da druga osoba nadgleda.
- > Nikada ne ostavljajte decu bez nadzora, nekoliko minuta je dovoljno za utapanje.
- > Opremiti malu decu, tokom kupanja, bovama prilagođenim njihovoj veličini i narukvicama.
- > Držati na dohvrat ruke, blizu bazena, sredstva koja vam omogućavaju da pružite pomoć u slučaju potrebe na kojem su memorisani brojevi za hitne slučajeve (Vatrogasci 18 ili 112 sa mobilnog telefona, Hitna pomoć 15).
- > Naučite svoju decu da plivaju od najranijeg uzrasta. Ozbiljno učenje izbegava rizik od utapanja.
- > Nikada ne trčati pored bazena, niti skakati ili hodati po pokrivaču.
- > Nakon kupanja, ukloniti igračke, bove, duške na naduvavanje iz bazena (deca su se našla ispod njih i utopila se).
- > Nikada ne napuštajte bazen pre nego što vratite na mesto bezbednosne uređaje.
- > Naučite pokrete koji spašavaju živote.
- > Za stalnu bezbednost, u slučaju odsustva iz kuće čak i privremenog,

(motke, bove, mobilni telefon

pokrivač mora automatski da se zatvori i zaključa.

**BAZEN MOŽE DA PREDSTAVLJA OZBILJNU OPASNOST  
ZA VAŠU DECU, UTAPANJE SE BRZO DOGAĐA**

